KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 25 oktober 1990 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 80 van 10 november 1967 betreffende de Orde der apothekers", heeft op 27 november 1990 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 25 octobre 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal nE 80 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des pharmaciens", a donné le 27 novembre 1990 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP.

Het ontwerp strekt tot de gedeeltelijke omzetting in intern recht van de richtlijn 85/433/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 16 september 1985 die in de aanhef wordt vermeld.

Het vindt zijn rechtsgrond in de wet van 4 april 1980 betreffende de overdracht van bevoegdheden voor de uitvoering van de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de dierengeneeskunde.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Aanhef.

De tweede verwijzing stelle men als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit nr. 80 van 10 november 1967 betreffende de Orde der apothekers, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 juli 1970 en de wet van 13 maart 1985;".

Artikel 1.

In de inleidende zin schrijve men : "Artikel 6, 1E (niet 1), eerste lid, van ...".

Artikel 2.

Men nummere de in te voegen bepalingen 5E en 6E (niet : 5 en 6).

In 5E schrijve men "af te geven" (in plaats van "afgeven") en in 6E "kennis te geven aan de betrokken Lid-Staat" (in plaats van "mededeling doen").

Verder schrijve men in de Nederlandse tekst van 6E : "die op zijn (niet : haar) grondgebied een apotheker ontvangt die van Belgische nationaliteit is of voor wie België het land van oorsprong of herkomst is en die de uitoefening ...".

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET.

Le projet vise à transposer partiellement en droit national la directive 85/433/CEE du Conseil des Communautés européennes du 16 septembre 1985 mentionnée dans le préambule.

Il tient son fondement légal de la loi du 4 avril 1980 contenant délégation de pouvoirs pour assurer l'exécution des directives du Conseil des Communautés européennes, relatives à l'art de guérir, à l'art infirmier, aux professions paramédicales et à l'art vétérinaire.

EXAMEN DU TEXTE.

Préambule.

Le deuxième référant devrait être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal nE 80 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des pharmaciens, modifié par l'arrêté royal du 15 juillet 1970 et par la loi du 13 mars 1985;".

Article 1er.

Dans le liminaire, il y aurait lieu d'écrire : "L'article 6, 1E (et non 1), alinéa 1er, du ...".

Article 2.

Il convient de numéroter les dispositions à insérer par 5E et 6E (et non : 5 et 6).

Au 5E, il y a lieu d'écrire "de délivrer" (au lieu de "délivrer") et au 6E "de porter à la connaissance de l'Etat membre concerné" (au lieu de "communiquer").

Il conviendra, par ailleurs, d'écrire dans le texte néerlandais du 6E : "die op zijn (et non : haar) grondgebied een apotheker ontvangt die van Belgische nationaliteit is of voor wie België het land van oorsprong of herkomst is en die de uitoefening ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heer : J. NIMMEGEERS,
Monsieur :
kamervoorzitter,
président de chambre,

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :
de Heer : J. DE BRABANDERE,
Monsieur :
staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heren : F. DE KEMPENEER,
Messieurs : J. GIJSSELS,
assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :
griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. NIMMEGEERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. D. ALBRECHT, auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. NIMMEGEERS.

Le rapport a été présenté par M. D. ALBRECHT, auditeur.

La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

J. NIMMEGEERS.